FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.15

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1534unse_1

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 8 1988
LAP
THEOLOGICAL SEMINARY

AÑO XV — 15 DE JULIO DE 1933 — PORTE PAGADO — N.º 342

MENSAJERO VALDENSE

PERIODICO QUINCENAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE SUDAMERICANA

Director: JUAN P. GONNET
Colonia Valdense
Redactores: Enrique Beux, Ernesto Tron, Silvio Long, Carlos Negrin, Daniel Breeze

Administrador: AUGUSTO REVEL
Colonia Valdense
Suscripción anual adelantada:
$ 2.50 oro uruguayo
o $ 5.—m|n argentina

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

Importante advertencia

Visto que por causa del atraso en que llegan a poder de la Dirección, las correspondencias, producciones, avisos, etc., para "Mensajero Valdense", lo que implica forzosamente atraso en la salida del periódico y aumenta el trabajo, volvemos a insistir sobre lo recomendado en otra oportunidad, rogando encarecidamente a los Corresponsales, Agentes, Redactores y al público en general, que tomen sus medidas para que toda correspondencia llegue indefectiblemente a la Dirección, en Colonia Valdense, Uruguay, del 5 al 8 y del 18 al 21 de cada mes.

La Dirección.

Bendiciones espirituales

Efesios, 1|5.

A los cristianos que están en Efeso, Pablo manifiesta los motivos que él tiene para dar gracias a Dios por ellos, y en nuestro texto lo resume todo con estas palabras: "Nos bendijo en toda bendición espiritual en lugares celestiales por Cristo".

1. Notaremos en primer lugar, que las bendiciones que nos vienen por Cristo son de carácter espiritual. En el Antiguo Testamento, el sacerdote invocaba la bendición de Dios sobre el pueblo, el profeta prometía esa bendición a los fieles observadores de la ley; pero ella se refería más a cosas materiales que a espirituales: el mandamiento decía: ..."para que te vaya bien, y seas de largos días sobre la tierra". En Deuter 7|12-13 tenemos un ejemplo típico de lo que se entendía por bendición: "Jehová, tu Dios, te amará y te bendecirá y te multiplicará; bendecirá el fruto de tu vientre y el fruto de tu tierra, y tu grano y tu vino y tu aceite, la cría de tus vacas y los rebaños de tus ovejas... y consumirás a todos los pueblos que te dé Jehová, tu Dios".

¡Qué distinta la bendición que está en Cristo, y que, por medio de El se derrama sobre los suyos! Pensemos en las Bienaventuranzas de Mateo 5|3-12: No sólo no hay en ellas nada de carnal, sino que, por el contrario, Jesús predice tribulaciones a los que le siguen: los pobres en espíritu, los limpios de corazón, los pacificadores, los que sufren por la justicia, etc.

2. Nuestro texto presenta una dificultad bastante grande, porque en el original es muy conciso y en realidad falta una palabra, pues adonde nuestra traducción dice: "en los lugares celestiales", el original dice tan sólo: "en celestiales". ¿De qué celestiales se trata? Según la manera de rellenar el vacío que notamos, cambiará el sentido de lo que nos quiere enseñar San Pablo: *a*) En el supuesto de que haya acertado nuestro traductor al hablar de *lugares celestiales*, debemos entender que Dios nos ha bendecido, bendiciendo a Cristo en los lugares celestiales, adonde ha sido acogido de nuevo y glorificado por el fiel cumplimiento de su obra redentora. Cristo es siempre, según este concepto, el representante ideal de la humanidad, y lo que El recibe del Padre, resulta en bendición para los que han puesto en El su confianza.

b) La idea es justa, por cierto; pero es posible encontrar una explicación mejor, poniendo *dones celestiales* en vez de lugares. Significa, entonces, que debemos atender al examen de los distintos modos en que hemos sido bendecidos espiritualmente en Cristo, recibiendo, gracias a El, bienes que el mundo no puede dar.

3. ¿Cuáles son esos dones del cielo? No son sólo venideros, sino también presentes y pasados. Un don celestial: las promesas de la vida eterna. Otro: la esperanza de la resurrección. Un tercero: la dignidad de la adopción. Cristo hace al creyente inmortal y libre; hace al hombre hijo de Dios y lo admite como coheredero suyo, es decir, como hermano.

¿Y qué son sino dones celestiales, lo que San Juan llama la paciencia de los santos — el valor de soportarlo todo por Cristo — el confesarle delante de los hombres — el ser fiel hasta la muerte?

Dones preciosos, dones admirables son estos, que, al igual que la paz de Cristo, el mundo no nos puede dar, pero que Dios, por medio de Jesús, nos ofrece en su infinita bondad, y nos da el modo de conseguirlos, porque, al mismo tiempo quiere concedernos su Espíritu que, después de la persona de Cristo, es el más excelente de todos los dones celestiales.

Sepamos reconocerlos, aprovecharlos para nuestro mayor bien, y ser, por ellos, profundamente agradecidos a Dios, el supremo dador de toda buena dádiva y de todo don perfecto, en Cristo nuestro Señor. Amén.

B.r.

Pablo Davyt

Rasgos biográficos, con motivo de su fallecimiento

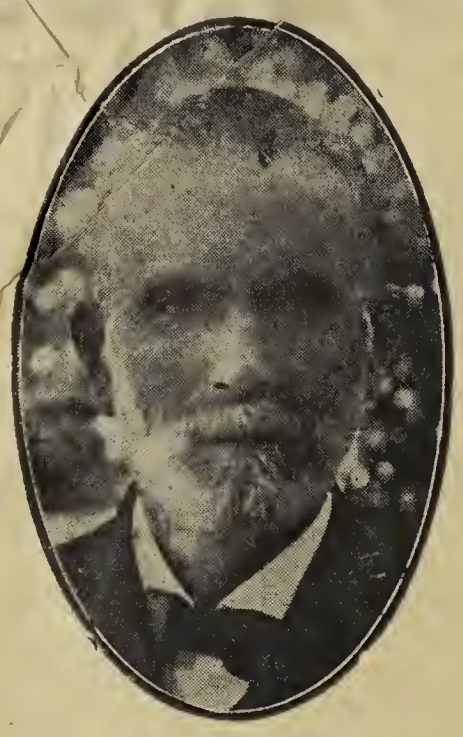
Después de una corta enfermedad, dejó para siempre este mundo, el domingo 2 de julio, el conocido y anciano vecino de Colonia Valdense, Pablo Davyt.

Pablo Davyt representaba una familia de "Valdenses de la Florida". En realidad, no fué a Florida él en persona, sino únicamente el padre Davyt, que también se llamaba Pablo.

En efecto, Pablo Davyt padre, aunque casado y con familia, vino solo a América con los primeros emigrantes valdenses, y se dirigió, con todos éstos, al Departamento de Florida, donde adquirió tierras y empezó su casa. Así iniciadas las cosas, vuelve a Italia en busca de los suyos. Durante su ausencia, se produjeron los acontecimientos que obligaron a aquellos colonizadores a abandonar sus nacientes hogares para venir a fundar Colonia Valdense. Cuando Pablo Davyt padre llegó a América con su familia, ya los valdenses habíanse trasladado al Departamento de Colonia y se habían ubicado cada uno en la chacra que le correspondía, de acuerdo con lo convenido para todos los que tenían propiedad en Florida. A él le tocó

una de las propiedades más céntricas de la novel colonia.

Pablo Davyt padre, era casado con Magdalena Rével, de modo que el anciano que nos dejó el 2 de julio, era Pablo Davyt Rével. Nació en Villar Pelliee, Italia, en 1851; tenía, pues, 6 o 7 años, cuando realizaron la travesía para emigrar a América.



PABLO DAVYT
Nació en 1851. — Julio 2 de 1933

Fué una travesía larga y penosa, en la que tuvieron muchas peripecias y penurias. Al final del viaje, escaseó a bordo el agua dulce, a tal punto, que hubo grandes sufrimientos por la falta de agua; y el niño Pablo era uno de los que más sufrieron, temiéndose seriamente por su vida; si la llegada al agua dulce del Plata hubiera tardado un día más, habría fatalmente sucumbido a los estragos de la sed.

Como todos los valdenses de aquellos tiempos, la familia Davyt se dedicó a la agricultura. En tales trabajos, entonces más rudos que hoy día, por lo rudimentario de las herramientas y máquinas agrícolas, se formó Pablo Davyt Rével.

Siendo uno de los mayores de la familia, poco pudo aprovechar la escuela diaria de aquellos lejanos tiempos, a pesar de lo cual, con su afán y perseverante dedicación, pudo llegar a adquirir una buena instrucción.

Aprendió bien el francés, idioma que amaba y en el que con preferencia le agradaba leer y escribir y el que se habló siempre en el hogar que formó.

Desde su tierna edad se mostró hijo sumiso a sus padres, obediente y trabajador, de un carácter esencialmente bondadoso y tranquilo.

Aunque muy niño, siendo hijo de un fundador de Colonia Valdense, conoció todo lo arduo que fué el trabajo de aquellos tiempos; le tocó actuar con el primitivo "arao" y se complacía en explicar su constitución y manejo; recordaba cómo, a pesar de lo imperfecto que se hacía ese trabajo, podían obtenerse entonces buenas cosechas de varios cereales.

La larga vida de Pablo Davyt y su continua intervención en las lides del campo, le permitió presenciar el asombroso cambio que hubo en todo eso, y le agradaba expresar todo lo hermoso que había sido para esos primeros agricultores, la llegada de los primeros arados de acero.

Pablo Davyt donó al Museo Valdense uno de esos "araos" primitivos.

Decimos que la familia Davyt ocupó dos de las chacras más céntricas de Colonia Valdense.

Con la venida a América de Juan Dl. Rével, hermano político de Pablo Davyt padre, éste le cedió una de las chacras que tenía, y en esa forma su familia se formó al contacto de su primer vecino y más próximo pariente, J. D. Rével. Con el desarrollo de las familias y el aumento de brazos, resultó poca extensión de tierra una sola chacra para la familia Davyt, motivo por el cual Pablo Davyt padre, adquirió dos chacras del otro lado del Sarandí y allí se estableció con toda su familia. Esas dos chacras pasaron a ser, con el transcurso de los años, propiedad de Pablo Davyt Rével. Allí se retiró al poco tiempo de casado con Luisa Félix y pasó todo el resto de su vida.

El hogar Pablo Davyt-Félix fué un hogar apacible y con un destacado sello cristiano. Pablo Davyt Rével era el último sobreviviente de los amigos y compañeros de reuniones evangélicas de Juan D. Rével.

El, con Timoteo Gonnet, Lami Robert y otros varios hermanos, tomaban parte activa en las reuniones de oración y canto que dirigió durante muchos años J. D. Rével en su propia casa, los jueves de tarde y domingos de noche y en otras muchas casas de vecinos y amigos de Colonia Valdense y Cosmopolita.

Desaparecido J. D. Rével continuó Pablo Davyt su cristiana costumbre de visitar los enfermos, los afligidos, los pobres, visitas que realizaba con toda humildad; en ellas leía un trozo de la Biblia y pronunciaba con cristiana unción, vehementes oraciones. Esas visitas eran grandemente apreciadas por lo cariñosas, cálidas y reconfortantes. Hay testimonios elocuentes de todo el bien que han producido esas visitas. Así debía suceder. Eran hechas siempre a personas que necesitaban de ellas, y *hechas siempre con el único propósito* de llevar aliento y consuelo a las personas afligidas, desanimadas y menesterosas. Doquiera fué, siempre se le veía llegar con intenso gozo. Ha dejado con esas visitas, hondas y bien características huellas de un verdadero hombre de Dios. Su palabra dulce, su serenidad, su fe inquebrantable, sus consejos, eran un bálsamo para los corazones doloridos y un aliento para las almas que pasaban por momentos angustiosos.

Siempre fué uno de los concurrentes más asiduos a todos los cultos y servicios religiosos de la iglesia local, y uno de los contribuyentes más puntuales en el pago de la cuota para sostén del culto. Siempre fué también uno de los más fieles participantes de la Santa Cena, demostrando en todo tiempo que su discrepancia con respecto a algunos detalles en sus creencias religiosas, nunca fueron motivo para distanciarlo de la Iglesia Valdense. En todas las cosas, antepuso siempre la causa de Dios a las ideas de los hombres.

Cuando ya postrado en cama recibía la visita de amigos y parientes, su gozo mayor era que se leyera un trozo de la Biblia, se cantara un himno o se pronunciara una oración. Preguntándole un visitante qué trozo de la Biblia más le agradaría oír, contestó: "¡Oh! todo es la Palabra de Dios". Muchas veces él oraba con los que le visitaban. El penúltimo día de su vida, recibiendo la visita del Pastor, se cantaron dos himnos, uno en francés, predilecto del enfermo: entonces los que cantaban, oyeron, con sorpresa, una voz fuerte y clara que se unía a ellos: era Pablo Davyt que cantaba correctamente y con fuerza, todo ese himno suyo predilecto, el 252 de la colección en francés:

"J'ai un bon Perè qui m'attend aux cieux,
" Oui je vais, oui je vais m'en aller aux [cieux.
" Il me dit: Viens!; Je vais á Sui. J'y ve- [nx aller dès au jourd'hui".

Segundos antes de su partida, nos dijo su buena hermana Magdalena que estaba a su lado, que dijo a su nieta: "Dieu te benisse", y la misma nos manifestó: "Murió orando".

Hombre de una fe sencilla pero profunda e inquebrantable, deja la huella luminosa de un verdadero creyente, "hombre *de la vieille Roche*", como suele decirse de esa clase de cristianos. Fué una figura típica de creyente y de valdense, cuyo ejemplo debe hablar fuertemente a la nueva generación.

A. Rével.

Hogar para Ancianos

Nuestro "Hogar para Ancianos" empezó a vivir su vida propia. Muchas personas ayudaron al sostén de esa vida desde el primer día. Una gentil señora de ésta, nos conmovió con una donación generosa de legumbres llegada el primer día, de modo que los viejecitos tuviesen, de inmediato, una excelente sopa y platos de legumbres.

Otra amable señorita ofreció lechuga, cada día, al Hogar, desde su apertura. Estos dos primeros gestos espontáneos de amor hacia nuestros viejecitos, se repitieron casi a diario; la lista adjunta prueba que hay y habrá siempre corazones misericordiosos, gracias a Dios!

Emilio Jourdan y señora, uva; Joaquina P. de Geymonat, azúcar; Suc. Gilles, uva; Juana E. Armand Ugon, azúcar, género y camineros; Clara E. Armand Ugon, azúcar, florero, docena pinzas de ropa; Augusto Rével y señora, leña, naranjas y papas; Felina G. de Bertinat, legumbres surtidas; Celestina Malán, lechugas; Alice R. de Armand Ugon, plantitas de cebollines y espinacas, un pastel; P. de Malan, una planta de adorno; E. Maurin y señora, plantas de adorno, plantitas de repollo y cebollines, mandarinas, legumbres variadas, zapallos, cidra y flores; Modesto Cenoz y señora, zapallos y legumbres de la estación; Catalina F. de Rivoir, boniatos, papas y legumbres varias; R. M. de Bentancourt, chorizos y legumbres; M. M. de Bonjour, chorizos; Daniel Plavan y señora, plantas de repollo; José Gonnet y Rieca, plantas de repollo; Enrique Garrou y se-

ñora, mandarinas y legumbres; Teófilo Armand Ugon y señora, frascos de jalea; Margarita G. de Jourdan, mandarinas; María Comba, acelgas; María Emilia y Silvia Tron, boniatos, papas, balde, cepillos. jarro, azúcar, queso, cubiertos, sémola, harina de maíz, especias, orejones, aceite, zapallos, jabón, escobas, paños de piso, limones, manteca, huevos, torta, masas y budines; Luis Jourdan Poët, planta de adorno; Daniel Davit Tron, un atizador para fuego; Lucía Armand Ugon de Gardiol, frascos de dulce y flores.

Gracias a la generosidad de tantos buenos corazones, no se gastó ni un centésimo en la compra de legumbres, huevos y fruta!

Nos permitimos recordar al público en general, que los artículos de mayor consumo en el Hogar para Ancianos, son leña, papas. boniatos, legumbres secas y verdes, huevos y frutas, así que al echar una mirada en la cosecha del hogar, *"haced la parte de Dios"*, enviándola al Hogar para endulzar la última etapa de la vida de los huéspedes de "nuestra casa de misericordia". Un millón de gracias a los ayudadores de la primera quincena y a los nuevos dadores del futuro!

En Mensajero Valdense, una vez por mes, publicaremos la nómina de nuestros cooperadores en donaciones en sustancia, siempre que el señor Director dé hospitalidad a dicha lista.

E. T.

Espigando

«Lo que tú **eres** habla tan fuerte, que no puedo oír lo que tú dices».

Charles Haddon Spurgeon, dijo una vez: "Cuando un caballo empieza a patear, deja de tirar"; y alguien agrega: "y rompe el carro también".

¿No es cierto que a muchos de nosotros nos gusta más patear que tirar, y la obra sufre?

Diego E. Nimmo.

Para el Maestro y su causa

UN LLAMADO A LOS FIELES

Si bien es una triste verdad que en el seno de nuestras iglesias del Distrito Rioplatense se halla un cierto número de personas cuyo interés en su vida y progreso es poco o nulo, es también una verdad innegable que ella cuenta con un número mucho mayor de personas que la quieren y que se interesan en su estado espiritual y en sus necesidades. Tales personas se gozan al verla progresar, salvando obstáculos, venciendo dificultades y llenando la gloriosa y santa misión por la cual fuera fundada: la de llevar a las almas al conocimiento de la verdad cristiana, y a la posesión de la Vida en Cristo Jesús.

Es a tales personas, que va dirigido este llamado, aunque no se excluye a ninguno que desee interesarse en ello.

Hermanos y hermanas, vuestra Iglesia, a la cual *tanto* debéis y hacia la cual habéis de sentir, seguramente, un verdadero cariño, porque es un don valioso de manos de vuestro Maestro; vuestra Iglesia, repito, necesita vuestra ayuda.

Y no me refiero a la iglesia local por el momento. Este llamado se hace a favor de *"la Iglesia del Distrito"*, representada por ese pequeñísimo grupo de hermanos que forman lo que nosotros llamamos "La Comisión de Distrito".

Esa Comisión — llamada a velar por los intereses de la Iglesia, a tomar a veces resoluciones de urgencia y de vital importancia para la buena marcha de ella, a deliberar sobre las exigencias de su magna obra, y a estudiar los medios de hacer frente a las demandas de esa obra, — se halla, año tras año, con un considerable déficit en sus finanzas, que dificulta en gran manera el desarrollo de sus actividades, impide su progreso y entorpece su obra en general.

Hermanos, amados en Cristo: sabiendo esto, *¿podemos ser indiferentes? ¿No nos importa que sea así?* Yo estoy seguro de que vosotros que sentís un gran amor hacia Cristo y su Causa, y un hondo cariño hacia su Iglesia, contestaréis: "*¡No*, no podemos ser indiferentes! *¡Sí*, de veras nos importa!"

Bien, pues, dirijo, no en nombre propio, sino en nombre de Aquel que *tanto* ha hecho y hace por nosotros, un ferviente pedido para ayuda en forma de donaciones a favor de la *Iglesia de Cristo,* a la cual pertenecemos. Y lo hago, porque la necesidad es grande, es real, es urgente.

Nuestra Iglesia, representada por la Comisión de Distrito, necesita $ 1,000 (mil pesos o|u), antes de fin de febrero próximo. ¿Podemos hacerle esta ofrenda este año?... *¿Podemos?*

Ya varios hermanos han respondido espontáneamente, contribuyendo con un total de unos cien pesos, cuyos nombres se publicarán en el próximo número de Mensajero Valdense. Si así se desea, se podría enviar promesas de donaciones a pagarse después de la cosecha.

La Comisión nombrada para recibir estas ofrendas (o promesas), se compone de las siguientes personas nombradas por la última Conferencia en Tarariras:

Señor Juan Pedro Gonnet, Dirección de Mensajero Valdense.

Señor Humberto Perrachón, Estanzuela, Dpto. de Colonia.

Señor Elio Maggi, José Bonifacio 1356, Buenos Aires.

Señorita Berta Berger, Ombúes de Lavalle, Dpto. de Colonia.

Señor Daniel Breeze, Dolores, Dpto. de Soriano.

Además, los pastores y obreros de las distintas congregaciones, tanto en el Uruguay como en la Argentina, recibirán con gusto las ofrendas para este fin.

¡No vaciléis! ¡Enviad vuestra donación o promesa HOY!

Vuestro hermano en Cristo.

Daniel Breeze.

El peligro de la gripe

Indicaciones para evitar sus consecuencias

La profilaxis de la gripe, o sea la defensa preventiva que todos pueden hacer, se sintetiza en sencillas prácticas al alcance de cualquier persona. Es necesario, sin duda, el mayor aseo personal, así también como en el domicilio.

Como la gripe se contagia directamente, todos los adultos y niños acatarrados, ante el peligro de tener gripe, deben hacer varias veces al día, una cuidadosa limpieza de la boca y de la dentadura.

Debe hacerse gargarismos con soluciones antisépticas débiles. La desinfección de la nariz, con aceite gomenolado o mentolado, da inmediatos resultados de mejoría. Bastará, muchas veces, tan fácil terapéutica, para la curación de fuertes resfríos que pueden derivar más tarde a formas gripales. Su aplicación con un cuentagotas o un pequeño trozo de algodón, son procedimientos simples y eficaces.

Ninguna medida es más eficaz que la de resguardarse del frío y evitar los cambios bruscos de temperatura.

Deben evitarse las reuniones y, en general, la concurrencia a todos los sitios donde haya aglomeración de personas, pues donde hay muchas personas, basta que una sola esté enferma o convaleciente de gripe, para que las demás que están cerca de ella, puedan contagiarse.

Las personas que cuiden enfermos, deben usar túnicas que abandonarán al terminar dichas tareas.

Hay que acostarse temprano para evitar humedades y proporcionar descanso al organismo.

Las manos conviene lavárselas con frecuencia, sobre todo antes de las comidas, pues si una persona tiene sus manos contaminadas, por habérselas dado a un griposo o por haber tocado objetos contaminados, podría llevar hasta la boca, junto con los alimentos que toque o con la servilleta que usa, el contagio de la gripe.

De la observancia de tan sencillas reglas, depende, tal vez, sufra usted las consecuencias de contraer esta enfermedad.

Solicite a la Oficina de Educación y Propaganda del Consejo de Salud Pública, Av. 18 de Julio esq. Sierra, cartillas contra la gripe, que distribuye gratuitamente a quien lo solicite personalmente o por escrito.

Notas mundiales

Un glorioso aniversario. — Nos es un verdadero placer el poder señalar a los lectores de Mensajero Valdense un suceso que ha tenido una profunda repercusión en toda la inmensa Extensión de los Estados Unidos de Norte América, donde ha provocado — trasmitida por medio de la prensa y de la T. S. H. — una intensa y gratísima emoción. El eminente y venerado Pastor Augustus Field Beard, doctor en Teología, autor de muchas famosas obras, predicador distingui-

do, acaba de franquear, en plena posesión de todas sus facultades, el cabo de la centuria. En ocasión de tan feliz aniversario, ha recibido las felicitaciones y fervorosos augurios de una multitud de sus conciudadanos, empezando por el Presidente de esa gran nación, Franklin Roosevelt.

Tan eminente *centenario* reside en Norwalk (Norte América). El domingo 14 de mayo último, ocupó todavía el púlpito del templo de dicha localidad.

El Pastor Beard residió mucho tiempo en Francia, a la que consideraba como su segunda patria: fué Pastor, en París, durante varios años, de la Iglesia Americana y miembro del Comité Directivo de la "Misión Popular Mae-Call", a la cual favoreció en gran manera por sus predicaciones y su gran influencia.

Sociedad Bíblica. — La Asamblea Anual de la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera, se realizó en Londres, a mediados de junio último, ante una numerosísima reunión de amigos y admiradores. El informe presentado, constituye la más apasionante de las historias. Se pensaba que, debido a las dificultades del tiempo, de la crisis, la circulación de los libros santos habría disminuído. Pues, sucedió lo opuesto: la circulación aumentó. El año anterior se habían vendido diez millones y medio de libros, y el año último, más de diez millones seiscientos mil.

Se completaron en el año doce nuevas traducciones de la Biblia, llegándose, por consiguiente, ya a 667 idiomas.

El Nuevo Testamento ha sido publicado en tángalo, idioma de una tribu de la Nigeria del Norte. Caníbales cuando han recibido el primer Nuevo Testamento, los miembros de esa tribu se han convertido: 250 varones y 75 niñas frecuentan la Escuela Dominical y las escuelas diarias, y cientos de indígenas asisten a los cultos del domingo. Durante el último año fueron vendidas 10.617,470 Biblias. En las islas británicas se han distribuído o vendido 857,000 ejemplares. En Europa han circulado 1.694,000 volúmenes. En Asia 6.956,000 ejemplares, siendo la mayor parte en China, donde se colocaron 4.205,000. La distribución en el Japón alcanzó a medio millón, y en las Indias, a 1.030,000, etc.

España. — Del 23 al 30 de abril último, se realizó en Madrid la "Feria del Libro".

En esta ocasión, la Sociedad Bíblica instaló un *standard*, el que, gracias a su ubicación muy favorable, no podía dejar de atraer a numerosos visitantes y compradores. La inauguración de la Feria se hizo bajo la presidencia del Ministro de Instrucción Pública y del Alcalde de Madrid. Con toda solicitud, la Sociedad Bíblica se apresuró a hacer donación a cada uno de esos señores, de un ejemplar de la Biblia artísticamente encuadernado. El Ministro tomó nota de las diferentes ediciones de la Biblia, en vista de ulteriores compras de ese libro por el Estado, en favor de bibliotecas públicas. No cesó de reinar una grande animación en torno a ese *stand*. Estuches conteniendo los cuatro Evangelios han tenido particularmente una extraordinaria aceptación, habiéndose vendido con rapidez, millares de ellos. Se calcula en 4,000 por día el número de libros santos vendidos. Además, una gran cantidad de folletos, prospectos, llamamientos, hojas sueltas, han sido distribuídos al público.

Holanda. — En Holanda se ha entablado una lucha encarnizada entre el marxismo antirreligioso y los evangélicos. En Amsterdam durante los últimos diez años, el número de protestantes ha bajado de 201,000 almas a 161,000; los sin religión, han ido de 145,600 a 264,000. El doctor Von Hoogenhuyssen, en un vibrante discurso, ha reclamado de todos los protestantes un esfuerzo serio, decidido y valiente contra la propaganda malsana y revolucionaria de los "*sin-dios*".

Berlín. — La casa de los librepensadores ha sido cerrada y lacrada. Las "Fiestas de Confirmación" socialistas y comunistas, han sido prohibidas por pedido del Ministro del Interior del Reich, por ser hirientes para las convicciones religiosas. Es grata la constatación de numerosas solicitudes de reingreso en la Iglesia en los diversos países alemanes.

Misiones de París. — La mayoría de los lectores de MENSAJERO VALDENSE deben saber que en París existe, desde hace más de 110 años, una "Sociedad de Misiones Evangélicas", la cual ha realizado una obra, en Africa especialmente, francamente maravillosa y digna de ser conocida. Pues bien, dicha Sociedad, entre las varias regiones evangelizadas, cuenta con la del "*Lessorito*" en el S. O. de Africa: en dicha región se festejó del 28 al 30 de abril último, el *centenario* de la fundación de esa estación misionera, siendo fundador de la obra el intrépido misionero *Casalis*. (Esperamos poder escribir un artículo sobre este asunto). La Iglesia ahí fundada cuenta con 36 parroquias con más de 30,000 miembros comulgantes, y más de 13,000 catecúmenos. En los centenares de escuelas diarias, se instruyen 50,000 niños. ¡Razón tenían los habitantes de esa árida región de festejar, como agradecimiento hacia Dios, esa memorable fecha, a pesar de todas las dificultades que se oponían a esos festejos, dificultades provenientes de la crisis mundial reinante, a la que, para ellos, se agregaba todavía una aniquiladora sequía para agravar la situación. No obstante todas esas dificultades, las fiestas tuvieron mucho éxito y revistieron una verdadera solemnidad.

Alemania. — Según el censo levantado el 16 de junio último, la población de Alemania es de 63.300,000 habitantes, es decir que ha habido un aumento de 2.700,000 sobre la que tenía en 1925. De la población actual, 31.700,000 son hombres.

Estados Unidos de Norte América. — Existe la creencia de que esa gran nación es todo riqueza y puro oro. Tal vez así sea, pero a pesar de eso, el año fiscal norteamericano que terminó el 30 de junio, se saldó con un déficit presupuestal de 1,788 millones de dólares; y a ese déficit hay que agregar la cuenta especial de la "Oficina de Reconstitución Financiera", que alcanza a 1,277 millones, lo que hace llegar la deuda pública a más de 3,000 millones de dólares. Pocos años atrás, una deuda semejante no existía ni siquiera sumando la de todos los países del mundo. Tan formidables deudas son las principales causantes del espantoso desequilibrio económico mundial actual.

A. Rével.

La dinámica de la Cruz

EL HECHO CENTRAL DEL EVANGELIO ES TODAVIA EL PODER DE DIOS PARA SALVACION

Por Eva Stuart Watt (Misionera en Africa)

(Conclusión)

Hace poco, en una reunión pública, el señor R. Wright Hay relató la siguiente experiencia: "Cuando yo estaba en la India", dijo, "trabajando entre los hindúes y mahometanos educados, y el Espíritu Santo estaba convirtiendo a hombres prominentes de la ciudad... fuí despertado una noche a medianoche, y hallé que mi visitante, a esa hora intempestiva, era un abogado hindú, con quien tenía bastante intimidad como para que pudiese sentirse libre de venir a verme aun a esa hora, para comunicarme algo que le preocupaba. Me dijo que acababa de venir de una reunión espiritista. De paso, séame permitido decir que en las tierras paganas prospera el espiritismo. Este hombre había estado en una de sus reuniones, y me dijo que se le había encargado un mensaje muy solemne. C. H. Spurgeon había muerto pocos meses antes, y el mensaje de ese hombre era que en esa reunión les había hablado C. H. Spurgeon, quien hacía tan poco tiempo había pasado al otro lado" (como él lo expresó); y dijo: "C. H. Spurgeon nos ha dicho que vengamos a usted y le roguemos que desista de predicar el poder salvador de la sangre de Cristo! C. H. Spurgeon quería que le dijéramos que él había aprendido en el otro lado, que había estado completamente equivocado cuando predicaba la redención por la sangre". Aquí podemos oír el silbido de la serpiente: es el silbido del infierno contra la obra propiciatoria de Jesucristo.

Tuve el privilegio, últimamente, de escuchar al Rev. J. Lowry Maxwell, de la Misión Unida del Sudán, quien ha estado trabajando por Cristo en Nigeria, hace veintiocho años. Estaba ilustrando para su auditorio, lo que significaba llevar el Evangelio por primera vez a una aldea que nunca había oído el nombre de Jesús. Primeramente el esfuerzo para disipar los prejuicios: hacer que el negro desconfiado y reticente olvide que él es negro y uno es blanco. Cuando ha olvidado eso, y puede sentarse cómodamente en el suelo al lado de uno, entonces se empieza la historia. Empieza con el Génesis, no los Evangelios, pues debe empezar con Adán y la caída, si no, la Cruz es en vano. Y mientras habla, el misionero dibuja (o "escribe", como dicen los indígenas), un círculo en el polvo, a sus pies. "Ved, esto es el cielo", dice, "el hogar de Dios el Creador. Y Dios hizo la tierra: aquí está (otro círculo), y puso allí los ángeles que había

creado. Pero su príncipe se puso orgulloso y se rebeló contra Dios, de manera que fué echado con sus malos ángeles en un lugar de fuego'' (un tercer círculo).

''El tiempo pasaba, y Dios quería compañía, así que hizo el mundo de nuevo, muy hermoso, como lo veis ahora; y del polvo hizo un hombre a su imagen, y le dió el nombre de Adán, y le dió una mujer. El hombre debía hacerle compañía a Dios sobre la tierra. Pero el príncipe en el fuego — el diablo — se puso celoso, porque al hombre se le había dado su dominio, así que se propuso traerlo, a él también, en el fuego, y con palabras engañosas le hizo desobedecer a Dios. Todavía trata de hacerlo, y con mucho éxito. Trata de hacerlo con nosotros los blancos. (Sigue una descripción de las malas prácticas de los europeos). Trata de hacerlo con vosotros los negros. Os dice: ¡No adoréis a Dios, adorad a los espíritus de los muertos!, ahí está vuestro bosque (indicando un macizo de árboles a la entrada de la aldea), donde lo hacéis''. Un viejo levanta la vista, sorprendido, y tapándose la boca con la mano, murmura entre dientes: ''¡Ah, este hombre blanco nos conoce perfectamente!!''

''¿Alguno de vosotros ha hablado alguna vez a Dios en el cielo? (Silencio). ¡No!, pero habláis a los demonios y sacrificáis a los demonios. Matáis a vuestro hermano y lo coméis, y robáis el grano de vuestro vecino, y su mujer. Estas son las cosas del diablo en el abismo del fuego''.

Los indígenas del grupo están ya absortos, aceptando, a menudo, las verdades claras respecto a su vida diaria con gestos y exclamaciones de aprobación, pero falta aun el clímax de la historia, ¡y cómo era mentalmente el misionero para que Dios le dé el poder de convicción! Recuerda que esta es la primera vez que esta gente oirá el Evangelio, y para algunos, quizás, la última. Jóvenes, adultos, un grupo de muchachas, una madre con su bebé, un anciano agobiado ya hacia la tumba, chicos apiñados en un montón. Uno está mirando cada vez a ojos que hablan de vida, vida perdurable, y, quizás, una vida que puede ser afectada por la eternidad por lo que se va a decir.

La historia continúa: ''Dios todavía amaba al hombre con un amor poderoso, de modo que se propuso salvarle de la esclavitud del diablo y del fuego. Para hacer esto, tuvo que bajar El mismo a la tierra y luego hacer un camino de la tierra al cielo. (Aquí se traza una línea desde el segundo círculo, tierra, al cielo).

''Así que envió a su Hijo Yesu para nacer como un bebé sobre la tierra, nacer de una virgen; y vivió entre los hombres una vida buena, sin ninguna de las cosas del ''abismo'', sanando a los enfermos, dando vista a los ciegos, haciendo caminar a los rengos, resucitando a los muertos. Y al fin llegó el gran día cuando El pagó el precio de redención para libertar al hombre. Fué clavado por sus manos y sus pies a un árbol... (Hay algo que distrae al auditorio) ...y murió allí para rescatar a vosotros y a mí''.

Es un hecho que, en las tierras donde domina Satanás, cuando la historia del Evangelio llega a este punto, siempre ocurre algo para distraer la atención: ladra un perro, un nene llora, una muchacha se vuelve para echar a una cabra que está comiendo su pollera de hojas, un hombre se levanta para irse, cualquier cosa, con tal de impedir a las almas inmortales que tengan su oportunidad de salvación. ¡Oh, sí! ¡El diablo conoce el poder de la cruz; ojalá lo conociéramos tan bien nosotros los cristianos!

Un día, después de una experiencia tal en Nigeria, nos dijo el señor Maxwell, se recostó en su silla de lona para orar. Era lo único que podía hacer. Había dado el mensaje tan fielmente como le era dado hacerlo, pero solamente el Espíritu Santo podía penetrar en esos corazones, aparentemente sellados, y darles el mensaje. De repente, un salvaje grandote y feo se dirigió a él: ''Hombre blanco'', dijo, ''¿cómo puedo conocer a este Jesús?'' ''¿Ves aquella casa, allá?'', le contestó el señor Maxwell; ''vete allí solo y ponte de rodillas y cierra tus ojos, de modo que no puedas ver a nadie, y habla a Jesús. Dile: Yesu, mi Redentor, mi corazón está todo malo adentro, lleno de pecado; ¿quieres entrar en él y hacerlo bueno?''

El hombre se fué y quedó un buen rato, luego volvió lenta y solemnemente, y se sentó con los brazos cruzados junto a la silla. El señor Maxwell aguardó, esperando que el hombre dijera algo; pero esperó algún tiempo en vano.

Finalmente, rompiendo el silencio, preguntó al hombre a sus pies: ''Bueno, ¿y entró?'' El hombre miró en la cara a su interlocutor y dijo en voz baja, como un niño: ''Sí, entró''. Dos años, o más, de la vida transformada de ese salvaje inculto, han probado que un milagro de gracia se realizó cuando él se arrodilló solo con el Salvador.

No es de extrañarse que Satanás tema este poder. Saca del abismo a algunas de sus peores víctimas y las pone en mansiones en las playas de oro. Entre un grupo de extraños que vino un día a nuestra misión en el Africa Central, se encontraba un hombre de una tribu distante. Algunos salvajes son de aspecto atrayente, pero él no lo era: tétrico y de mal humor, y con un defecto en la vista que le daba un aspecto siniestro; era todo lo maligno, en apariencia, que puede ser un hombre malvado. Era un caníbal, también, y hablaba abiertamente de haber cocido trozos de carne humana en la olla, con su grano. Este hombre vino con regularidad, a las reuniones de mediodía que teníamos para los indígenas. Un día mi padre estaba contando la historia del hijo pródigo, y dijo: ''Aunque hubierais empapado vuestras manos en sangre humana, podéis venir a la Cruz donde Jesús murió, y ser perdonados''. Y este pobre hombre vino. Cuando otro día se puso de pie para confesar a los demás lo que Jesús había hecho para él en perdonar su pecado y purificarlo, no había una cara en la concurrencia que no estuviera mojada con lágrimas. Un europeo estaba presente en la reunión, y también fué profundamente conmovido por el testimonio del caníbal.

Y así, desde el día que Jesús se encontró con Pablo, aquel aristócrata educado, atándolo con cuerdas de amor, se ha estado encontrando con hombres y mujeres de todos los colores, todos los credos, todas las posiciones — algunos de nosotros pobres ejemplos de la humanidad — haciéndonos hijos de Dios. ¡Oh, qué poder más poderoso que la muerte!

(De ''The Life of Faith'').

Traducido por *Diego Nimmo.*

Ecos valdenses

URUGUAY

Colonia Miguelete. — Era la noche del 29 de junio pasado, cuando el señor Dido Bonjour y su familia, vecinos de Manantiales, fueron sorprendidos por un incendio que se había declarado en la casa. Además de las partes de la casa susceptible de quemarse, fueron destruídos por el fuego, los muebles, ropas y demás enseres del hogar.

—En Cardona se celebró el matrimonio de la señorita Elsa Avondet con el señor Juan P. Torres, el día 1.° del corriente mes de julio. Los contrayentes han fijado su residencia en el mismo pueblo. — *David Roland*, Corresponsal.

Colonia Valdense. —

Próximo a cumplir los 69 años, falleció el día 5 del actual, de una manera inesperada, el antiguo miembro de nuestra Iglesia, el hermano Juan Merarí Tourn. Siempre activo y trabajador incansable, lo sorprendió la

JUAN M. TOURN
29 Agosto 1864. — 5 Julio 1933

muerte en medio de sus ocupaciones, por cuanto habiendo trabajado en la construcción de una casa durante todo el día anterior, fué a descansar de la tarea del día y Dios lo llamó durante la noche a descansar de todos sus trabajos. A pesar del excesivo mal tiempo de los días 5 y 6, numeroso fué el cortejo que acompañó al cementerio sus despojos mortales. Al inhumar sus restos, el Pastor señor E. Tron recordó al hermano Tourn como un miembro fiel de su Iglesia, consecuente y asiduo miembro que fué del Con-

sistorio de la Iglesia de Colonia Valdense, perseverante Instructor de la Escuela Dominical, fiel a su Dios, siempre pronto a dedicar su tiempo y su trabajo, no obstante sus años, cuando se trataba de hacer algo en la iglesia, y lo hizo todo para la gloria de Dios humildemente. Ya no veremos más al hermano Merarí Tourn, enteramente dedicado a la preparación de un Arbol de Navidad o de una Fiesta de la Madre, lo que hacía con todo entusiasmo desde varios años, ni tampoco para los servicios que siempre estaba dispuesto a prestar en ocasiones extraordinarias y circunstancias difíciles.

Dios quiera derramar sus más ricas bendiciones de resignación y su bálsamo consolador sobre la viuda señora Raquel Revel y sobre todos sus hijos y parientes.

Iglesia de San Salvador

Cultos. — Durante el mes de junio el programa de actividades de esta Congregación se ha desarrollado normalmente y con todo éxito. Al principio del mes, y debido a que se había tenido que postergar, por mal tiempo, se celebró la "Fiesta de la Madre", tanto en Cañada de Nieto como en Concordia. Hubo un interesante programa en cada lugar, preparado y ejecutado por los obreros y niños de la Escuela Dominical. La asistencia a estos actos fué numerosa.

Además de los cultos celebrados en Cañada de Nieto, Concordia y Dolores, el Pastor pudo dirigir cultos entre los grupos de Magallanes, San Pedro (Soriano) y Buena Vista; y si bien la concurrencia a los cultos durante el mes ha sido buena, en cada centro, es muy grato notar el aumento, tanto en asistencia como en interés habido en el grupo de hermanos en Magallanes.

Debido a la entusiasta cooperación de la Unión Cristiana de Concordia, se ha podido programar para las noches de luna durante el invierno, cultos familiares en casas de familia, quedando estas reuniones a cargo de los mismos socios de la Unión. El primero de estos actos se realizó en la casa de los esposos J. Santiago Bouissa y señora, y fué presidido por la señora Elvira R. de Bertón. Muchos hermanos y vecinos concurrieron en esa ocasión. Esperamos buenas noticias acerca de estas actividades de los unionistas de La Concordia.

Las Escuelas Dominicales. — Durante el primer trimestre de actividades entre la niñez de nuestra Iglesia se ha registrado un progreso bastante satisfactorio. Con excepción de la Escuela Dominical de Magallanes, en donde bajo la dirección del Diácono señor Esteban Gauthier se estudia "La Vida de Jesús", el plan de estudios se basa sobre "La Vida del Apóstol Pablo" para los grupos intermediarios y superiores. Se demuestra por parte de los alumnos un verdadero interés en estos estudios. El progreso en este muy importante departamento de nuestra Iglesia, se debe al notable aumento en el número de jóvenes que se ofrecen para trabajar entre los niños. Para ayudar a las activas obreras de la Escuela Dominical de Dolores, el joven Daniel Arduin, de Concordia, hace el viaje a esta ciudad para dirigir los estudios bíblicos de su grupo de varones. Por falta de una persona que pueda dirigir esta Escuela, funciona por el momento quincenalmente.

Bautismos. — Han sido presentados para el bautismo cristiano, los siguientes niños: Raúl Dalmás S., Nibio Esteban Cairus-Gauthier; Diver Nelly Cardozo-Charbonnier, Juan Holigario Castillo-Charbonnier, Walter Geymonat-Grill, Pedro Enrique y Juana Gregoria Vinçon (mellizos), Viola Azucena Berton-Caffarel, Aníbal Fripp-Negrin, Elda Yolanda Geymonat-Cairus, Néstor Doelio Rostán-Tucat, María Ester Rostan-R., Walter Rolando Cruz-Monnet, Vilma Iris Cairus-Duarte.

Enfermos. — Sigue aun en estado de salud muy grave, la hermana Margarita Roland de Rostan. Durante más de doce años esta querida hermana ha tenido que soportar la gran prueba de una penosa enfermedad, la cual se agravó en el mes de octubre ppdo., quedando desde entonces postrada en cama en estado sumamente delicado y sin poder hablar. Muy honda es la simpatía que todo hermano de esta congregación siente para con su apreciado esposo, señor Julio Rostan, y cada miembro de la familia, en esta época de tristeza, al ver sufrir a su ser querido, a los cuales aseguramos de nuestras fervientes oraciones, tanto a favor de ellos como de la amada esposa y madre.

—En estado delicado de salud se encuentra nuestra anciana hermana señora Magdalena Caffarel viuda Durand, de Paso Ramos.

—Estando en Montevideo el Pastor Breeze, pudo visitar a la hermana Luisa Durand, de Paso Ramos, quien se halla en esa por razones de su salud, y al joven Armando Caffarel, quien había tenido que someterse a una intervención quirúrgica en esa ciudad. Ambos se encuentran bastante mejorados de sus dolencias.

—El joven Enrique Bouissa, de Concordia, tuvo que trasladarse a la ciudad de Carmelo para hacerse operar, habiendo sufrido un fuerte ataque de apendicitis. Felizmente se halla ya mejor.

—Ha estado en asistencia médica durante unas semanas, la hermana señora Catalina B. de Rostan, de Dolores, encontrándose ya bastante restablecida.

—Fué operada en la nariz la niña Blanquita Negrin, de Concordia. Su estado es satisfactorio.

—Sufrió un accidente, siendo volteado por un caballo, el joven Humberto D. Gauthier, de Espinillo. Se halla en asistencia médica, pero su estado, felizmente, no causa ansiedad.

—Habiendo recibido la noticia de la grave enfermedad de su señora madre, señora Juana Meyer de Rochon, de Iris, se ausentó para la Argentina nuestro hermano Pablo Rochon, de Dolores, con el fin de visitarla. Entendemos que su madre sigue aun en estado algo grave.

PARA COMER BIEN **AL "FELIX"**
RESTAURANT de F. AVONDET
Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

Pésame. — Ofrecemos a nuestra hermana la señora Paulina Negrin de Tourn, de Buena Vista, la expresión de nuestra sincera simpatía por el fallecimiento de su hermano menor, acaecido en Colonia Cosmopolita últimamente. ¡Que el Señor consuele a los deudos en sus horas de dolor y prueba!

Corresponsal.

MONTE NIEVAS. —

El día 23 de junio entregó su alma a Dios nuestro hermano en la fe, el señor Pablo Ricca, a la edad de 69 años. Era natural de Torre Pellice (Italia). En su enfermedad dió prueba de su fe en Dios y de ser un verdadero cristiano, pues sufrió con toda resignación y paciencia, sin lamentarse nunca.

A pedido de la familia, presidió los servicios fúnebres en la casa mortuoria y en el cementerio, el día siguiente, el que suscribe, quien pudo dirigirse a un numeroso público que lo escuchó con todo respeto.

¡Que nuestro Dios y Señor bendiga y consuele a su esposa, señora Saturnina Larrosa, hijos, hijas y hermanos, y haga germinar la simiente de la santa Palabra de su Evangelio en los corazones de todos los que la escucharon!

—Regresaron de Jacinto Aráuz, el señor Adolfo Cesan y familia, que se habían trasladado allí en auto el día 7 con el propósito de visitar a los suyos y amigos. Esperamos que sus visitas hayan sido muy gratas.

—Tenemos tiempo seco y frío, con heladas fuertes; las siembras se efectúan bien, sembrándose, según estadística, muchas hectáreas. — *José Ferrando.*

TARARIRAS-RIACHUELO-SAN PEDRO-COLONIA. (Atrasadas). — Unas cuantas noticias que hemos mandado a nuestro MENSAJERO VALDENSE, no pudieron ser publicadas por *descuido postal*. Esperamos que ese *grave* inconveniente no se repita y para el público nos limitamos tan *sólo* a repetir los *actos litúrgicos*:

Casamiento del 6 de mayo ppdo.: Carlos Alberto Rostagnol con Julia Rostagnol, celebrado en Tarariras por el Pastor Ernesto Tron.

Bautismos del 7 de mayo ppdo.: Denis Costabel, de Juan Fernando Costabel y de Rosalía Andrea Ríos; padrinos, Alberto Cette y María Engster. Rogelio José Guigou, de José Guigou y de Ela Esilda Gonnet; padrinos, Leopoldo Baridon y Alcira Gonnet. Mayo 13 ppdo.: Nelly Mabel Geymonat, de Juan Daniel Geymonat y Herminia González; padrinos, Elías Chauvie y Aurelia Benítez. Celebrados por el Evangelista Diego Nimmo. — *E. H. G.-z.*

SAN PEDRO. —

En el Asilo Etchepare, de Santa Lucía, falleció don Pablo Rivoir. El entierro se realizó en el cementerio de Colonia, en la tardecita del martes 20 de junio ppdo. Muchas personas que habían venido para presenciar el entierro, no pudieron esperar la llegada

del furgón fúnebre a causa de la hora muy avanzada y el frío intenso. La certidumbre del deseanso eterno del más allá, consuele la familia en duelo.

G-z.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. —

El día 4 del corriente falleció, en Villa Iris, la señora Juana Meyer de Rochón, tras una penosa enfermedad que se prolongaba desde unas tres semanas. La extinta contaba con 68 años y había sido, durante 48 años, la compañera abnegada de nuestro estimado hermano don J. Pedro Rochón, el organizador de la colonización de estas regiones por los colonos valdenses.

El acto del sepelio, que se realizó al día siguiente, fué dirigido en la casa mortuoria por el señor Juan P. Malán, y en el cementerio, por el señor Víctor Bounous, estudiante en el Seminario de Teología de Buenos Aires, y actualmente de vacaciones entre nosotros. El Pastor había tenido que ausentarse el día anterior para Buenos Aires, con el objeto de dirigir un culto en francés en esa ciudad.

Renovamos a nuestro hermano don Pedro y a toda la familia enlutada, la expresión de nuestra sincera simpatía cristiana en esta hora de aflicción.

—Regresó de Buenos Aires, adonde fué operado con todo éxito, el hermano Alois Forestier. Deseámosle un pronto y completo restablecimiento.

—Sigue invariado el estado de salud de nuestra hermana María Davyt de Lirio, internada, desde hace un mes, en un hospital de Buenos Aires. Acompañamos a ella y a su familia con nuestras oraciones.

—Sigue mejor el niño Raúl Salvi, internado en el Hospital de Expósitos de Buenos Aires (Montes de Oca, 40), aunque necesita todavía unos cuantos meses para restablecerse del todo.

—Sufrió una grave fractura a una pierna, el niño Aldo Raúl, hijo de nuestro hermano Ernesto Malán, de Villa Iris: está ahora bastante mejor, lo que nos hace esperar en un pronto restablecimiento.

—El día 30 de junio se realizó en Villa Iris el enlace de la señorita Celia V. Bertin, maestra en esa localidad, con el señor Valdemar de Lima, efectuándose la ceremonia religiosa en nuestro templo, bellamente adornado. Invocamos sobre este nuevo hogar las bendiciones de lo Alto.

—El día 8 de julio eran el señor Félix C. Talmón, Secretario de la Municipalidad de Villa Alba y la señorita Yolanda M. Bertin, quienes pedían la consagración religiosa de su enlace. Sobre estos jóvenes esposos invocamos las bendiciones divinas que han de inspirarlos y fortalecerlos en todo momento.

—Del Uruguay nos visitaron, por unos días, los señores Pablo y Daniel Rochón, con el objeto de visitar a la madre gravemente enferma.

—Apovechando de sus vacaciones, vino a visitar a sus parientes establecidos en Villa Iris, el joven Víctor Bounous, nieto del venerable Pastor señor P. Bounous, a quien todos recuerdan aquí con cariño y gratitud. Agradecemos a nuestro joven hermano por su grata visita a la Pampa. — *s. l.*

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: Calle PARANA 471
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:
Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI
Secretario General

SERVICIO DE OMNIBUS

entre PUERTO SAUCE - ROSARIO
COLONIA SUIZA y MONTEVIDEO

Salidas de Puerto Sauce:
Días MARTES, JUEVES y SABADOS, a las 5 de la mañana, y de Rosario, a las 6: llega a Montevideo, a las 10 horas.

Salidas de Montevideo:
Días LUNES, MIERCOLES y VIERNES, a las 6 de la mañana, llega a las 10 y 30.

AGENCIAS:

En Puerto Sauce: Gallo Vidarte.
En Rosario: 18 de Julio y Treinta y Tres.
En Colonia Suiza: Hotel Comercio.
En Montevideo: Hotel Buenos Aires, 18 de Julio 904 (al lado del Cafe "Cosechera").
En Colonia Valdense: Humberto Ricca.

TARIFA DE PASAJES:

De Puerto Sauce.	$ 4.—
De Rosario, C. Suiza y C. Valdense	3.50
De Ecilda Paullier	3.—

PROFESIONALES

Dr. **JUAN CARLOS PONTET.** — Médico Cirujano Partero. — Juan L. Lacaze (Colonia R. O.).

Dr. **JUAN CARLOS BARSANTINI.** — Médico Cirujano. — Abrió consultorio en Colonia Valdense, en la casa del señor Emilio Roland. Centro Colonia Valdense. — Atiende los lunes, miércoles y viernes de 7 y 30 a 11 horas.

Dra. **MARIA ARMAND UGON.** — Médico Cirujano. — De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. — Enfermedades de señoras y niños. — Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. **CESAR O. ARGUELLO.** — Médico Cirujano Partero. — Santa Catalina (Soriano, R. O.)

Dr. **VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. **EMILIO E. ANDREON.** — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1195. Montevideo.

Dr. **HORACIO CARNELLI.** — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. **JULIETA A. PONS.** — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. **ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de **"La Estanzuela"** dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

Se venden o alquilan en el Centro de Colonia Valdense, dos fracciones de terreno de 1 Ha. una y de 6 Has. la otra. Para tratar recurrir a Judith Rivoir, de Bertón, en casa Augusto Revel.

SE VENDEN cebollines a $ 1 el millar, y plantas de frutilla a $ 0.70 el ciento. Dirigirse a la Granja "La Glicina" de Beneeh Hnos. — Colonia Valdense.

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de *tres mil doscientos pesos.* Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados..

Tratar en Presidente Batlle 2672.

VENDO leña de eucalipto, en astillas, para cocinas económicas. También vendo piques de eucalipto procedentes de plantas de más de 50 años; por lo tanto, tan duraderos como los de tea.

AUGUSTO REVEL

Colonia Valdense

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASTCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Se iniciarán las clases el día 2 de marzo y se darán todos los jueves de 8 a 18. Unicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Barker: Emilio Rivoir.
Artilleros: Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: Arturo Davyt.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negriu.
San Salvador: Juan Daniel Rostan.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.
Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).
San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928 **MONTEVIDEO**

HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

Empresa de Pompas Fúnebres

de NAVILIAT HNOS

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:
David Garrou. — Nuevo Torino.

En Rosario:
Carpintería Francisco Erreeart.
Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

La FARMACIA REVEL

— DE —

AUGUSTO REVEL

(Farmacéutico)

se abrió al público en C. Valdense, con el lema:

Bondad en los artículos.

Conciencia en el trabajo.

Pensión Familiar Valdense

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, $ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales

1279, CALLE SALTO, 1279

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

MONTEVIDEO

Casa Fridolin Wirth

FERRETERIA, LIBRERIA BAZAR Y ALMACEN

PINTURAS DE TODAS CLASES

ARADOS, ARSÉNICO SILESIA, VIDRIOS ETC., ETC.

CONSULTE PRECIOS QUE LE CONVENDRAN COLONIA SUIZA

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

Unión Telef. B. Orden 6671

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a $ 1.00 $ 1.20 $ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

RELOJERIA JOYERIA

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller

Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y níquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital